

LET'S TALK ABOUT

Deutsch - Portugiesisch

Germany
Rotary
YOUTH EXCHANGE



„Let's talk about“ ist der Nachfolger des „first night questionnaire“. Inbound und Gasteltern oder Inbound und YEO/Counselor sollen ins Gespräch kommen und über die Spielregeln für den Aufenthalt im Gastland sprechen. Dabei sind auch Themen, über die vielleicht nicht so gerne gesprochen wird, wie zum Beispiel über Geld.

Ziel ist es, an alle relevanten Themen zu denken und so Missverständnisse zu minimieren. Die Fragen sollen das Jahr des Inbounds erleichtern. Weitere Checklisten sollen durch dieses „Let's talk about“ überflüssig sein. Die Fragen sind so formuliert, dass der Inbound fragt. Und bitte - nicht alle Fragen am ersten Abend stellen!

DEUTSCH		PORTUGIESISCH
Wie soll ich Euch anreden? So möchte ich genannt werden (Mama, Papa, Name)	1	Como preferem que lhes chame? (pelo nome, Mãe, Pãe?) Eu queria que me chamassem :xy
Wer gehört in diesem Haushalt zur Familie? Gibt es regelmäßige Besucher?	2	Quem é parte desta família? Tem gente que visita regularmente?
Wann sind Eure Geburtstage oder Namenstage?	3	Quais as datas dos aniversários de vocês?
Ich gebe Euch meine Visitenkarte. Wenn ich keinen Visitenkarte habe, wo kann ich sie bestellen?	4	Estou tenho cartão de visita. Se não tenho cartões de visita, como posso obtê-los?
Ich muss Medikamente nehmen regelmäßig - fallweise:	5	Eu tenho que tomar remédios regularmente. Estes são os seguintes:
Es gibt Lebensmittel, auf die ich allergisch reagiere oder die ich nicht vertrage (Milch?):	6	Eu sou alérgico (a). Não me fazem bem os seguintes alimentos (p/ex. leite): xx
Für Raucher: Wo darf ich rauchen?	7	Para fumantes: Onde posso fumar?
Wann und wo sind die Mahlzeiten? Wo gibt es an Schultagen das Mittagessen?	8	Onde e a que horas se dão as refeições em família? Onde vou almoçar nos dias de aula?
Sind die Lebensmittel im Kühlschrank frei? Darf ich im Zimmer essen?	9	Posso comer todos os alimentos que estão no refrigerador? Posso comer no meu quarto?
Kann ich bei den Mahlzeiten helfen?	10	Posso ajudar a preparar as refeições?
Wer benutzt das Bad? Gibt es eine Duschzeit?	11	Quem usa o banheiro? Tem horário para tomar banho?
Wo gibt es Handtücher? Wo gibt es Seife?	12	Onde ficam as toalhas? Onde ficam os sabonetes?

DEUTSCH		PORTUGIESISCH	
Wohin kommt das Toilettenpapier?	13	É melhor jogar o papel higiênico no lixo ou no vaso?	
Muss ich Seife und Zahnpasta selbst kaufen?	14	Tenho que comprar sabonete e pasta de dentes?	
Wer wird das Badezimmer putzen?	15	Quem vai limpar o banheiro?	
Wohin lege ich die Schmutzwäsche? Soll ich meine Wäsche selber waschen? Wie?	16	Aonde devo colocar a roupa para lavar? Vou ter que lavá-la eu mesmo/a? Como?	
Wie trennt man den Müll?	17	Como devo separar o lixo?	
Gibt es im Haus Personal? Wie soll ich mit dem Personal umgehen?	18	Tem uma empregada/ um empregado na casa? Como devo tratá-la/tratá-lo?	
Welche Aufgaben in der Familie oder im Haus darf ich erledigen?	19	Quais são as minhas tarefas de casa ou dentro da família?	
Wann ist Aufstehzeit an Schultagen und am Wochenende?	20	A que horas devo me levantar nos dias de aula e nos fins de semana?	
Gibt es eine Mittagsruhe/Hausaufgabenzeiten?	21	Tem uma período de tempo ou uma hora certa para fazer os deveres?	
Wann ist Bettzeit an Schultagen und am Wochenende?	22	Quando devo me deitar nos dias de aula e nos fins de semana?	
Wenn ich Abends weggehe, wann muss ich zu Hause sein?	23	Até que horas devo voltar para casa quando sair à noite?	
Bekomme ich einen Haustürschlüssel?	24	Vou receber uma chave da casa?	
Bitte gebt mir die Handynummern/Telefonnummern der Familie, Eure Postadresse.	25	Por favor, me forneçam o endereço e os números dos celulares e do telefone fixo da família!	
Bitte gebt mir Notfalladressen/Telefonnummern/Ansprechpartner (112, Rotary, Nachbarn), was ist zu tun?	26	Por favor, me forneçam os endereços/números de telefone/contatos para o caso de emergência (112, Rotary, vizinhos)! O que fazer em caso de emergência?	
Wer geht ans Telefon, wenn es klingelt? Wer geht an die Haustür, wenn es klingelt?	27	Quem vai atender o telefone/a porta de entrada quando estes tocarem?	
Ich habe ein/kein Handy. Wo bekomme ich ein Handy und eine Prepaid Karte?	28	(Não) Tenho um celular. Onde posso adquirir um celular e um cartão SIM?	
Darf ich das Festnetz nutzen zum Telefonieren im Land/mit der Heimat?	29	Posso utilizar o telefone fixo para fazer uma ligação no país / para o meu país?	
Kann ich hier im Hause einen PC nutzen oder meinen Laptop nutzen?Gibt es einen Internetzugang?	30	Devo utilizar um computador da casa ou meu próprio laptop? Há acesso à internet?	
Wann darf ich ins Internet? Gibt es eine Internet-Nachtruhe?	31	Quando posso utilizar a internet? Há uma hora certa na qual não posso usar a internet?	

DEUTSCH		PORTUGIESISCH
Darf ich fernsehen, Radio hören?	32	Posso ver televisão, escutar rádio?
Gibt es Familienrituale?	33	Há rituais familiares que necessito saber?
Was kann ich in der Familie helfen?	34	O que posso fazer para ajudar vocês?
Darf ich in meinem eigenen Zimmer Bilder aufhängen/Möbel umräumen?	35	Posso pôr quadros nas paredes do meu quarto? Posso rearranjar os móveis?
Darf ich Fotos im Haus machen? Darf ich diese Fotos bei Facebook einstellen?	36	Posso tirar fotos na casa? Posso colocá-las no Facebook ou noutras redes sociais?
Wie oft soll ich mein eigenes Zimmer aufräumen?	37	Quantas vezes devo arrumar o meu quarto?
Gibt es Räume im Haus, die für mich tabu sind?	38	Tem lugares na casa nos quais não devo entrar?
Gibt es etwas Spezielles, das hier unerwünscht ist?	39	Tem algo específico que vocês não gostariam que eu fizesse?
Könnt Ihr mir bitte Haus und die Umgebung zeigen?	40	Por favor, podem me mostrar a casa e seu entorno!
Ich kenne die Rotary Regel: Don´t drink	41	Estou levando em consideração a regra do Rotary: Don´t drink (não beber bebidas alcoólicas)
Ich kenne die Rotary Regel: Don´t do drugs	42	Estou levando em consideração a regra do Rotary: Don´t do drugs (não usar drogas)
Ich kenne die Rotary Regel: Don´t drive	43	Estou levando em consideração a regra do Rotary: Don´t drive (não dirigir)
Ich kenne die Rotary Regel: Don´t date	44	Estou levando em consideração a regra do Rotary: Don´t date (não ter encontros amorosos)
Ich kenne die Rotary Regel: Don´t download	45	Estou levando em consideração a regra do Rotary: Don´t download (não baixar dados da internet)
Darf ich Freunde besuchen/einladen?	46	Posso visitar / convidar amigos?
Wenn ich am Wochenende alleine unterwegs sein möchte, wie sind die Spielregeln?	47	Se eu quiser sair / viajar nos fins-de-semana, quais seriam as regras?
Wen rufe ich bei wie viel Verspätung an?	48	Se eu me atrasar, pra quem tenho que ligar, e depois de quanto tempo?
Gibt es Ausnahmeregeln beim Alkohol?	49	Existem exceções com respeito a bebidas alcoólicas?
Wenn ich eine Reise machen möchte, wie sind die Spielregeln?	50	Se eu quiser viajar, quais as regras?
Falls ein Besuch der Eltern geplant ist - mit wem kann ich den Besuch abstimmen?	51	No caso de meus pais vierem me visitar, como e com quem vou poder planejar a visita deles?
Welche Hobbys (Sport/Musik) habt Ihr? Kann ich dort mitmachen? Welches Hobby kann ich hier betreiben?	52	Quais os hobbies (esporte / música) de vocês? Posso tomar parte neles? Quais os passatempos disponíveis aí?

DEUTSCH
PORTUGIESISCH

Geht ihr regelmäßig in die Kirche?	53	Vocês vão regularmente à igreja?
Ich weiss, dass für mich Schulpflicht gilt.	54	Sei que é obrigatório ir à escola .
Wie komme ich zur Schule?	55	Como vou para a escola?
Falls es Fahrtkosten zur Schule gibt, brauche ich eine Monatskarte, wer bezahlt sie?	56	Se for preciso pagar passagem para ir para a escola, quem vai cobrir os custos? Se precisar pegar ônibus, posso comprar um bilhete mensal?
Ich kann/kann nicht Fahrrad fahren. Benötige ich ein Fahrrad?	57	Eu sei/não sei andar de bicicleta. Preciso de uma bicicleta?
Zeigt Ihr mir bitte die Verkehrsregeln?	58	Por favor, podem me explicar as regras de trânsito?
Habe ich die Chance, einen Sprachkurs zu erhalten?	59	Existe a possibilidade de frequentar um curso de língua?
Wie wird mein Sprachfortschritt gemessen?	60	O meu progresso com respeito ao conhecimento da língua vai ser medido?
Bekomme ich hier ein Schulzeugnis?	61	Vou obter um certificado escolar?
Bitte gebt mir Name/Kontaktdaten von YEO, Counselor, Distriktcounselor	62	Por favor, quais são os nomes / contatos do YEO, Conselheiro, Conselheiro do distrito.
Gibt es andere Inbounds in der Nähe?	63	Existem outros intercambistas nas redondezas?
Gibt es Kontaktdaten vom vorherigen Gastkind/ Gastgeschwistern im Ausland?	64	Se vocês já tiverem recebido um outro intercambista, posso obter o contato dele / dela, por favor? Posso obter o contato do irmão / da irmã que está no intercâmbio?
Bitte gebt mir die Adressen der anderen Gastfamilien, wann ist der Wechsel geplant?	65	Por favor, me forneçam os endereços das minhas outras famílias de intercâmbio. Para quando é prevista a mudança?
Wann darf ich mich im Rotary-Club vorstellen?	66	Quando vou poder me apresentar no Rotary Club daí?
Wann und wo finden die Rotarymeetings statt? Wie komme ich da hin? Darf ich meinen Blazer tragen?	67	Onde e quando as reuniões do meu Rotary Club vão acontecer? Como vou poder ir para lá? Vou precisar vestir um blazer/traje social?
Welche Aktivitäten plant der RC mit mir? Gibt es Clubevents, die ich unterstützen kann?	68	Quais atividades previstas pelo Clube Rotário? Existem eventos do clube nos quais posso ajudar?
Welch Aktivitäten plant der Rotary Distrikt (Orientation/Reisen)?	69	Quais as atividades planejadas pelo distrito rotariano (orientações / viagens)?
Bekomme ich ein eigenes Girokonto? Wie komme ich an mein Konto von Zuhause?	70	Vou ter uma conta bancária? Posso acessar minha conta de casa?
Von wem bekomme ich (wie viel) Taschengeld?	71	Tenho direito a uma mesada? Quem deve me dar a mesada? Quanto vou receber?

DEUTSCH		PORTUGIESISCH	
Benötige ich Extrageld für Sachausgaben (Schulbus, Material für die Schule)?	72	Devo ter dinheiro extra disponível?P/ex. para o ônibus, para material escolar?	
Wer bewahrt die 300,-€ Sicherheitsleistung für mich auf?	73	Quem vai guardar os 300 Euros do seguro para mim?	
Wem gebe ich den Nachweis für meine Krankenversicherung/Haftpflicht?	74	A quem devo mostrar o certificado do meu seguro de saúde / de responsabilidade?	
Wem gebe ich die Kopie meiner Dokumente (Reisepass, Impfbuch)?	75	A quem devo mostrar cópias dos meus documentos (passaporte / certificado de vacina)?	
Wem gebe ich mein Flugticket/Kopie/ Buchungsnummer für den Rückflug?	76	A quem devo mostrar a passagem de avião/a cópia da passagem / o número de reserva do vôo de volta?	
Mit wem vereinbare ich den Rückreisetermin?	77	Com quem devo falar sobre a data da minha volta?	
Wer hilft mir beim Aufenthaltstitel/Visum?	78	Quem vai me ajudar com o visto / com a autorização de residência?	
Wer hilft mir bei der Anmeldung im Einwohnermeldeamt?	79	Quem vai me ajudar com o registro de domicílio?	
Wo bekomme ich einen Schülerausweis?	80	Onde vou receber o cartão de identidade escolar?	
Gibt es Rauchmelder? Was ist zu tun, wenn ein Rauchmelder Signal gibt?	81	Tem detectores de fumaça na casa? O que devo fazer se um detector de fumaça começar a soar?	
Wie klingt der Feueralarm und was muss ich dann tun?	82	Quais são os tipos de sons de alarme e como devo reagir?	
In Deutschland: Wenn Du in Not bist: Die Polizei, Dein Freund und Helfer	83	Na Alemanha: Quando você estiver num estado de emergência: A polícia é o seu amigo e ajudante.	
Ziele/Wünsche für das Jahr		Objetivos / Desejos para o ano:	